

**PEW RESEARCH CENTER
DEMOGRAPHIC QUESTIONS
PHONE MODE
SPANISH TRANSLATIONS
3-20-2015**

NOTE: Demographic questions not used in weighting are shown here in gray and are not asked on every poll

ASK ALL:

Ahora, algunas preguntas con fines estadísticos.

ENTER FOR ALL:

SEX [ENTER RESPONDENT'S SEX:]

- 1 Hombre
- 2 Mujer

ASK ALL:

AGE ¿ Cuántos años tiene?

- _____ años
- 97 97 o más
- 99 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK ALL:

EDUC ¿Cuál es el último nivel de educación que completó o el grado académico más alto que ha obtenido? **[DO NOT READ] [INTERVIEWER NOTE: Enter code 3-HS grad if R completed training that did NOT count toward a degree]**

- 1 Menos que "High School" (Grados 1-8 o sin escuela formal)
- 2 "High School" incompleta (Grados 9-11 o Grado 12 pero SIN diploma)
- 3 "High School" completa (grado 12 con diploma o certificado GED)
- 4 Algunos años de universidad, sin título (incluye algo de "community college")
- 5 Título de asociado, después de dos años de estudios en un college o una universidad
- 6 Título universitario o "Bachelor", después de cuatro años de estudios en un college o una universidad (por ej. BS, BA, AB)
- 7 Algunos años de postgrado o "professional schooling", sin título de postgrado
- 8 Título de postgrado o "professional degree", incluyendo maestría, doctorado, medicina o leyes (por ej. MA, MS, PhD, MD, JD)
- 9 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

[MAKE FULL NOTE AVAILABLE FOR INTERVIEWERS: Enter code 3-HS graduate if R completed vocational, business, technical, or training courses after high school that did NOT count toward an associate degree from a college, community college or university (e.g., training for a certificate or an apprenticeship)]

ASK ALL:

HISP ¿Es usted de origen hispano, latino o español, como mexicano, puertorriqueño o cubano?

- 1 Sí
- 2 No
- 9 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK ALL:

RACE ¿Cuál de las siguientes opciones describe su raza? Puede seleccionar todas las que correspondan: blanca, negra o africana americana, asiática o asiática-americana, o alguna otra raza. **[RECORD UP TO FOUR IN ORDER MENTIONED BUT DO NOT PROBE FOR ADDITIONAL] [IF R VOLS MIXED BIRACIAL, PROBE ONCE: ¿Qué raza o combinación de razas es esa?]**

- 1 Blanca (por ej. caucásica, europea, irlandesa, italiana, árabe, del Medio Oriente)
- 2 Negra o africana americana (por ej. negra, keniana, nigeriana, haitiana)
- 3 Asiática o asiático-americana (por ej. india asiática, china, filipina, vietnamita y otros grupos de origen asiático)
- 4 Alguna otra raza **(ESPECIFIQUE_____ IF NEEDED: ¿Qué raza o combinación de razas es esa?)**
- 5 Nativa americana / India americana / Nativa de Alaska **(VOL.)**
- 6 Nativa de las islas del Pacífico / Nativa de Hawái **(VOL.)**
- 7 Hispana / Latina **(VOL.)** (por ej. mexicana, puertorriqueña, cubana)
- 8 No sabe **(VOL.)**
- 9 Se negó a contestar (incluye respuestas que no se refieren a la raza, como por ejemplo: estadounidense, humana, púrpura) **(VOL.)**

ASK IF HISPANIC (HISP=1 OR RACE=7):

BIRTH_HISP ¿Nació usted en los Estados Unidos, en la isla de Puerto Rico o en otro país?

- 1 Estados Unidos
- 2 Puerto Rico
- 3 Otro país
- 9 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK ALL:

MARITAL ¿Está usted actualmente casado(a), viviendo en pareja, divorciado(a), separado(a), viudo(a), o nunca se ha casado? **[IF R SAYS "SINGLE," PROBE TO DETERMINE WHICH CATEGORY IS APPROPRIATE]**

- 1 Casado(a)
- 2 Viviendo en pareja
- 3 Divorciado(a)
- 4 Separado(a)
- 5 Viudo(a)
- 6 Nunca se ha casado
- 9 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK ALL:

PARENT ¿Es usted padre/madre o tutor(a) de algún niño o niña menor de 18 años que viva actualmente en su casa?

- 1 Sí
- 2 No
- 9 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK ALL:

RELIG ¿Cuál es su religión actual, si tiene alguna? ¿Es usted protestante, católico(a) romano(a), mormón(a), ortodoxo(a), como ortodoxo(a) griego(a) o ruso(a), judío(a), musulmán(a), budista, hindú, ateo(a), agnóstico(a), de otra religión o de ninguna en particular?

[INTERVIEWER: IF R VOLUNTEERS "Ninguna en particular, ninguna, sin religión, etc." BEFORE REACHING END OF LIST, PROMPT WITH: ¿Y diría usted que es ateo(a), agnóstico(a) o simplemente de ninguna religión en particular?]

- 1 Protestante (bautista, metodista, sin denominación, luterano(a), presbiteriano(a), pentecostal, episcopal, reformado(a), miembro de la Iglesia de Cristo, Testigo(a) de Jehová, etc.)
- 2 Católico(a) romano(a) (católico(a))
- 3 Mormón(a) (Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días)
- 4 Ortodoxo(a) (griego(a), ruso(a) o de alguna otra iglesia ortodoxa)
- 5 Judío(a) (judaísmo)
- 6 Musulmán(a) (Islam)
- 7 Budista
- 8 Hindú
- 9 Ateo(a) – no cree en Dios
- 10 Agnóstico(a) – no está seguro de que exista un Dios
- 11 Otra religión **(ESPECIFIQUE: _____)**
- 12 Ninguna en particular
- 13 Cristiano(a) **(VOL.)**
- 14 Unitario(a) (Universalista) **(VOL.)**
- 99 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK IF SOMETHING ELSE OR DK/REF (RELIG=11, 99):

CHR ¿Se considera usted cristiano(a) o no? **[IF R NAMED A NON-CHRISTIAN RELIGION IN PREVIOUS QUESTION (e.g. Native American, Wiccan, Pagan, etc.), DO NOT READ (ENTER "NO" CODE 2)]**

- 1 Sí
- 2 No
- 9 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK IF CHRISTIAN (RELIG=1-4, 13 OR CHR=1):

BORN ¿Se describiría usted como "cristiano(a) nacido(a) de nuevo" o evangélico(a), o no?

- 1 Sí
- 2 No
- 9 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK ALL:

ATTEND Sin tener en cuenta los matrimonios y funerales, ¿con qué frecuencia asiste usted a los servicios religiosos... más de una vez a la semana, una vez a la semana, una o dos veces al mes, unas pocas veces al año, rara vez o nunca?

- 1 Más de una vez a la semana
- 2 Una vez a la semana
- 3 Una o dos veces al mes
- 4 Unas pocas veces al año
- 5 Rara vez
- 6 Nunca
- 9 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK ALL:

INCOME

El año pasado, es decir en 2013 ¿cuál fue el ingreso total en su familia incluyendo todas las fuentes de ingresos, sin descontar impuestos? Por favor, interrúmpame cuando llegue a la categoría correcta. **[READ]**

- 1 Menos de \$10,000
- 2 De \$10,000 a menos de \$20,000
- 3 De \$20,000 a menos de \$30,000
- 4 De \$30,000 a menos de \$40,000
- 5 De \$40,000 a menos de \$50,000
- 6 De \$50,000 a menos de \$75,000
- 7 De \$75,000 a menos de \$100,000
- 8 De \$100,000 a menos de \$150,000
- 9 \$150,000 o más
- 10 **[VOL. - DO NOT READ]** No sabe/Se negó a contestar

ASK ALL:

REG

¿Cuál de estas afirmaciones lo(a) describe mejor? **[READ IN ORDER]**
[INSTRUCTION: BE SURE TO CLARIFY WHETHER RESPONDENT IS ABSOLUTELY CERTAIN THEY ARE REGISTERED OR ONLY PROBABLY REGISTERED; IF RESPONDENT VOLUNTEERS THAT THEY ARE IN NORTH DAKOTA AND DON'T HAVE TO REGISTER, PUNCH 1]

- 1 Está ABSOLUTAMENTE SEGURO(A) de que está inscrito(a) para poder votar en su dirección actual [O]
- 2 PROBABLEMENTE está inscrito(a), pero hay una posibilidad de que la inscripción haya caducado
- 3 NO está inscrito(a) para votar en su dirección actual
- 9 **[VOL. DO NOT READ]** No sabe/Se negó a contestar

ASK ALL:

PARTY

En la política ACTUAL, ¿se considera usted republicano(a), demócrata o independiente?

- 1 Republicano(a)
- 2 Demócrata
- 3 Independiente
- 4 No tiene preferencias **(VOL.)**
- 5 Otro partido **(VOL.)**
- 9 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK IF INDEP/NO PREF/OTHER/DK/REF (PARTY=3,4,5,9):

PARTYLN

¿Actualmente se inclina usted más por el partido republicano o por el partido demócrata?

- 1 Republicano
- 2 Demócrata
- 9 Otro/No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK ALL:

IDEO

En general, ¿describiría usted su punto de vista político como...? **[READ]**

- 1 Muy conservador
- 2 Conservador
- 3 Moderado
- 4 Liberal [O]
- 5 Muy liberal
- 9 **[VOL. DO NOT READ]** No sabe/Se negó a contestar

ASK ALL

TEAPARTY2

Por lo que sabe sobre el movimiento "Tea Party", ¿está usted de acuerdo o en desacuerdo con este movimiento, o no tiene ninguna opinión formada al respecto?

- 1 De acuerdo
- 2 En desacuerdo
- 3 No tiene una opinión al respecto
- 8 No ha escuchado hablar de esto **(VOL.)**
- 9 Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK REPUBLICANS AND REPUBLICAN LEANERS ONLY (PARTY=1 OR PARTYLN=1):

TEAPARTY3

Por lo que sabe sobre el movimiento "Tea Party", ¿está usted de acuerdo o en desacuerdo con este movimiento, o no tiene ninguna opinión formada al respecto?

- 1 De acuerdo
- 2 En desacuerdo
- 3 No tiene una opinión al respecto
- 8 No ha escuchado hablar de esto **(VOL.)**
- 9 Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK ALL:

OWNRENT

¿Es usted dueño/a de su casa o renta?

- 1 Soy dueño/a
- 2 Rento
- 3 Otro tipo de arreglo **(VOL.)**
- 9 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK ALL:

OWNRENT

¿Es usted dueño/a de su casa o renta [**IF AGE <34:** o bien, vive en una residencia estudiantil o con sus padres]?

- 1 Soy dueño/a
- 2 Rento
- 3 Vivo en una residencia estudiantil
- 4 Vivo con mis padres
- 5 Otro tipo de arreglo **(VOL.)**
- 9 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK ALL:

LABOR2

¿Es usted, o su cónyuge, miembro de un sindicato de trabajadores?

- 1 Sí
- 2 No
- 9 No sabe / Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK ALL:

HH1

Incluyéndose usted mismo(a), ¿cuántas personas viven en su hogar?

INTERVIEWER NOTE: HOUSEHOLD MEMBERS INCLUDE PEOPLE WHO THINK OF THIS HOUSEHOLD AS THEIR PRIMARY PLACE OF RESIDENCE, INCLUDING THOSE WHO ARE TEMPORARILY AWAY ON BUSINESS, VACATION, IN A HOSPITAL, OR AWAY AT SCHOOL. THIS INCLUDES INFANTS, CHILDREN AND ADULTS.

- _____ Enter number 1-7
- 8 8 o más
- 9 No sabe/Se negó a contestar

ASK IF MORE THAN ONE PERSON IN HH (HH1>1):

HH3 Incluyéndose usted mismo(a), ¿cuántos adultos de 18 años o más hay en su hogar?

- _____ Enter number 1-7
8 8 o más
9 No sabe/Se negó a contestar

ASK ALL LANDLINE SAMPLE:

L1 Pensando en el uso que hace del teléfono... ¿Tiene un teléfono celular que funcione?

- 1 Sí, tengo un teléfono celular
2 No, no tengo
9 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK IF NO CELL PHONE AND MULTI-PERSON HOUSEHOLD (L1=2,9 AND HH1>1):

L1a ¿Alguien de su hogar tiene un teléfono celular que funcione?

- 1 Sí, alguien de mi hogar tiene un teléfono celular
2 No
9 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK ALL CELL PHONE SAMPLE:

C1 Pensando en el uso que hace del teléfono... ¿hay al menos un teléfono DENTRO de su casa que actualmente esté en funcionamiento y que no sea un teléfono celular?

- 1 Sí, hay un teléfono fijo
2 No, no hay ningún teléfono en la casa
9 No sabe/Se negó a contestar **(VOL.)**

ASK ALL:

ZIPCODE ¿Cuál es su código postal?

- _____ Enter Zipcode
9 No sabe/Se negó a contestar